

# REVISTA DE FRUTA VALENCIANA

## PERIÓDICO BISEMANAL

Año I

VALENCIA—Jueves 17 de Junio de 1897

Núm. 41

### PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

|              |                         |               |                        |
|--------------|-------------------------|---------------|------------------------|
| PENÍNSULA... | Trimestre... 8 pesetas. | INGLATERRA... | Año... 2 libras ester- |
|              | Semestre... 15 "        |               | linas.                 |
|              | Año... 25 "             | FRANCIA...    | Año... 50 francos.     |

No se expenden números sueltos.—Anuncios á precios convencionales.

### REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

Pizarro, núm. 5, principal, izquierda

Teléfono 409

El cargo exacto de los vapores que salieron sábado noche, y que por seguir cargando á la hora de imprimirse el número precedente figuraban en nuestra estadística con carácter provisional, es como sigue:

|             |                 | Naranja | Cebolla | Tomates | Melones |
|-------------|-----------------|---------|---------|---------|---------|
| «Alert»,    | para Liverpool, | 2375    | »       | 4335    | »       |
| «Rameses»,  | » Id.           | 1951    | 374     | 71      | »       |
| «Favonian», | » Id.           | 365     | 1311    | 1652    | »       |
| «Rivera»,   | » Londres,      | 4464    | »       | 50      | 55      |

### LIST OF EXPORTS

### Estadística de Exportación

| Destination | DATE  |     | Steamers   | Oranges<br>cases    | Onions<br>cases | Tomatoes | Melons              | TOTAL CAJAS        |                   |                     |                   |
|-------------|-------|-----|------------|---------------------|-----------------|----------|---------------------|--------------------|-------------------|---------------------|-------------------|
| DESTINO     | Month | Day | VAPORES    | Naranj <sup>a</sup> | Cebolla         | Tomate.  | Melon. <sup>s</sup> | Oranges<br>Naranja | Onions<br>Cebolla | Tomatoes<br>Tomates | Melons<br>Melones |
| Liverpool.. | Junio | 15  | Nordstrand | 2171                | 1811            | 3602     | »                   | 11672              | 3473              | 5497                | 362               |
|             | »     | »   | Marathon   | 6051                | 1423            | 363      | 212                 |                    |                   |                     |                   |
|             | »     | »   | Soto       | 50                  | 89              | 32       | »                   |                    |                   |                     |                   |
|             | »     | 16  | Alsatian   | 3400                | 150             | 1500     | 150                 |                    |                   |                     |                   |
| Londres. .  | »     | 13  | Venezia    | 3912                | »               | 1014     | »                   | 10877              | 1024              | 4594                | 246               |
|             | »     | 15  | Roma       | 1300                | »               | 3200     | »                   |                    |                   |                     |                   |
|             | »     | »   | Andrassy   | 1265                | 24              | 380      | 246                 |                    |                   |                     |                   |
|             | »     | 16  | Bucanneer  | 4400                | 1000            | »        | »                   |                    |                   |                     |                   |
| TOTAL.      |       |     |            |                     |                 |          |                     | 22549              | 4497              | 10091               | 608               |

Entiéndase que damos como aproximado el cargo de los vapores «Alsatian», para Liverpool, y «Roma» y «Bucanneer», para Londres.

Se indican además, como salidas probables de la semana:

Para Liverpool, «Heptarchy» y «Francoli»,  
» Londres, «Thistle» y «Balboa».  
» Hull, «Vale».

En su consecuencia, no es aventurado calcular en 35.000 cajas las salidas de la presente semana.

### INFORMACION

Por la disminución de fruta y por razón de la época inoportuna para la naranja, hállase ya tan reducido el negocio de esta fruta, que apenas dá señales de vida en otros puertos que no sean Londres y Liverpool. Los mercados ingleses empiezan á desdenarla y prescinden con facilidad de ella, teniendo otras más propias del tiempo y en mejores condiciones. Por tal causa no recibimos telegramas de los puertos secundarios, desde hace algunos días.

Se dice entre los competentes en el negocio, que las naranjas han mejorado notablemente su condición estos pasados días; por la acción del tiempo y de los mismos árboles, la fruta ha adquirido de nuevo condiciones de resistencia que la excesiva madurez le había hecho perder, y si bien no puede ofrecer las cualidades que presenta cuando está cogida en su debido tiempo, ventaja y no pequeña es que se corrija en lo posible aquellas listas interminables de cajas en tercera y cuarta condición. Mucho nos alegraríamos resultase cierta la noticia y el comercio pudiera preservarse de las grandes pérdidas que le ocasiona el estado defectuoso de la mercancía á su llegada, mejorando las clasificaciones.

A las noticias de la pasada información comentando la subida de seis peniques en Londres y algo también en Liverpool, hemos de añadir otra de escasas proporciones, pero siempre conveniente y provechosas.

Los embarques disminuyen en gran proporción, según digimos ya; los de la presente semana serán muy reducidos, y de continuar así, pronto se verán cerrados los pocos almacenes confeccionadores de la Plana y la Ribera. Solamente remesando cantidades pequeñas y bien distribuidas, se conseguirían precios módicos que cubriesen el coste de las cajas; de otro modo, no creemos llegue á realizarse.

Los tomates se mantienen; los mismos precios de la anterior subasta y con la agravante de que así como los embarques de naranja se reducen de día en día, los de tomates proceden en crescendo. Las

grandes cantidades embarcadas recientemente, echarán por tierra los precios de hoy y los estrecharán dentro de los límites más vergonzosos y miserables.

Las competencias de otros tomates y la desorganización del comercio, son causas importantes del ruinoso estado de esta cosecha; distribúyase convenientemente la cosecha y efectúense los embarques procurando atemperarse á las necesidades de la demanda y verían muy mejoradas las circunstancias. La necesidad de organizarse el comercio, la siente el mismo, y está persuadido de ella; de este modo sería cosa hacedera suspender en absoluto los embarques, hasta que los mercados, libres del farrago de cajas sobrante que les agobia, se repusiesen y colocasen en disposición de continuar el negocio con menos desdichas y crueldades.

Las cebollas se pagan, en donde las cantidades revisten alguna importancia, para ser llevadas á la pública subasta, á los mismos precios de los anteriores días; de cinco á ocho chelines por la clase sana y de tres á cuatro y medio por grillada.

Es un pecado que se observen tantas cebollas de la nueva cosecha enteramente grilladas en los mercados, cuando eso tendría facilísimo remedio si desapareciese la insaciable ambición de algunos confeccionadores. Las cebollas empaquetadas después de haber estado al sol los días que su condición exija para secar el tallo, no vuelven á germinar y por lo tanto á echar nuevos tallos. Pero metidas en cajas apenas sacadas de la tierra, sin la desecación que requieren, tiernas y á medio crecer, claro está que por su propia humedad han de reverdecir y vegetar.

Esto es lo que usualmente hacen algunos confeccionadores; por el capricho y la ridiculez de algunos que pretenden ser los primeros en mandar cajas, y de otros que creyendo que las ventajas están en mandar pronto y aunque la mercancía se pudra por el camino, se arruinan y desbaratan el negocio para todos.

Un poco de paciencia y de sentido común bastarían para hacer llegar las cebollas como corresponde.

### Al Excmo. Sr. Ministro de Hacienda.

Cuando este número llegue á manos de nuestros suscriptores, el Excmo. Sr. D. Juan Navarro Reverter, ministro de Hacienda, habrá llegado á esta ilustre ciudad, patria suya, y á quien hoy agasaja, como deuda de gratitud por recientes beneficios recibidos. La REVISTA DE FRUTA VALENCIANA, cumple con un deber de cortesía saludándole y dándole la bienvenida.

Cumplido con este deber, y dada la índole de esta REVISTA, crónica de información y exportación de la fruta valenciana, séanos permitido algunas observaciones á nuestro paisano, que nos sugiere la lectura en *La Correspondencia de Valencia* del 13 corriente, del siguiente suelto:

«Y dijo el ministro:

—Gracias á la protección bien entendida y practicada, España ha podido resistir dos guerras coloniales y hacer valer su crédito y su prestigio ante las demás naciones. La protección de que el partido conservador ha hecho un culto, favorece á todos los ramos de la nacional riqueza. Hoy las guerras van terminando, la paz está próxima, hagamos un último esfuerzo y pronto la disfrutaremos y á su sombra bendita podremos restañar y cicatrizar rápidamente las heridas de la patria y sabremos hacerla venturosa.»

Compare el Sr. Navarro Reverter, tan proteccionista en Cataluña, sus palabras de Barcelona con los hechos que aquí se desenvuelven, y que mejor que nosotros le explicará el suelto que recortamos de *El Mercantil* de días pasados:

«De algún tiempo á esta parte nuestro puerto está sufriendo una paralización comercial que causa verdadera pena.

En la dársena se ven anclados muy pocos barcos y aun éstos pronto levantan anclas, en vista de que no hay tráfico ninguno.

Los muelles jamás han estado tan desocupados como ahora, viéndose apenas, y aun esto de vez en cuando, alguna mercancía.

No hay más que pasar la vista por el movimiento que del puerto publicamos todos los días, para convencerse del aserto de lo que decimos.

Casi todas las embarcaciones que á nuestro puerto arriban, vienen en lastre y en lastre se hacen á la mar, en busca de otro puerto donde no estén tan paralizados los asuntos mercantiles.

Mientras esto sucede, miles de trabajadores yacen en la miseria sin encontrar dónde poder trabajar para ganar el mísero jornal con que han de procurarse la subsistencia de la familia.

En Burriana hay una gran existencia de naranja á la que no se le puede dar salida, y da lástima ver millares de aquella fruta que arrimadas en los campos forman grandes montones, teniendo que pagar los agricultores algunos jornales para que sean arrojadas á las acequias las que se pudren.

Verdaderamente contrista el ánimo pensar á qué estado nos han llevado los tratados comerciales que hoy existen en España.»

Contrista el ánimo, Sr. Navarro Reverter, y permítanos V. E. estas observaciones que nacen del fondo de nuestra alma, el estado de cosas creado para engrandecer á Cataluña, en perjuicio de nuestro Reino Valenciano, esencialmente agrícola.

El que estas líneas escribe, que ningún fin le guía sino el engrandecimiento de nuestra querida Valencia, ha tenido el atrevimiento, dados sus escasos méritos, de publicar algún trabajo en esta REVISTA, y séame permitido, considerándolo de oportunidad, reproducir lo que en la REVISTA núm. 15, del 18 de Marzo, decía hablando de la necesidad de Tratados Comerciales:

«Las relaciones comerciales establecen entre los hombres y entre los pueblos una amistad que destruye las hostilidades fundadas en el error de creer incompatibles los intereses, afianza la paz y dificulta la guerra. favorece la marcha progresiva de las ciencias, de las letras, de las artes, de todo lo que eleva á los hombres y ensancha el horizonte moral de los pueblos. Si esto es una verdad tan palmaria y tan evidente, ¿por qué vamos hacia el retroceso con el proteccionismo? ¿Por qué las entidades llamadas á hacerlo no se ocupan de la apertura de nuevos mercados para nuestros productos? ¿Por qué no se piensa en el estu-

dio de Tratados de Comercio? Si concretándonos a las frutas de la región valenciana, casi puede decirse que no tenemos más mercados que los de la Gran Bretaña, ¿no se impone de una manera absolutamente necesaria el pensar en ello? Todo inútil; rutinarios nuestros comerciantes y confeccionadores de fruta, no se ocupan de semejantes cosas, y allá van como al presente sucede arrojando los precios ruinosos de Inglaterra, sin pensar en algo que mejore la situación y la incomprensible obstinación sin cesar los grandes envíos.

Hablo de los comerciantes y confeccionadores a quienes hoy podrá afectar el decaimiento de los mercados ingleses, únicos que tenemos, pero lo mismo puede decirse de otras entidades que marchan al frente de nuestro desenvolvimiento agrícola-comercial y para nada se ocupan. Ahí están la Económica de Amigos del País, la Cámara de Comercio, la Cámara Agrícola, Sindicato de naranjeros, y quién sabe cuántas más, y en cuyas sociedades figuran muchos cosecheros, algunos de ellos confeccionadores de naranja al propio tiempo, y nadie, absolutamente nadie, despliega los labios en defensa de sus intereses tan seriamente amenazados.

Cataluña únese con fuerza y con vigor cuando de defender sus intereses se trata, y cuando lo necesita, reclama nuestro apoyo, como al presente ocurre al oponerse a la base 4.ª de las Reformas de Cuba, aunque nos duela el decirlo, por tratarse de una región con la que tantas afinidades tenemos. En cambio, no se acordó para nada de Valencia cuando aquella famosa obstrucción en el Senado al tratado de Alemania, hasta el punto de hacerlo fracasar y con la falta de aquel tratado matar la exportación a dicho país que aumentaba considerablemente, y hoy ha quedado reducida a nada, viniendo a engrosar estas cajas las ya importantes cantidades que se exportaban a la Gran Bretaña.

Si no temiéramos ofender el claro talento é ilustración del Sr. Ministro de Hacienda, podríamos darle a nuestro distinguido paisano datos que le convencerían de la absoluta é imperiosa necesidad de hacer algo en favor de la naranja, pasa, vino, productos todos de este privilegiado suelo valenciano, digno de tener quien le apoye; pero tenemos la convicción de que si este escrito llega a manos del señor Navarro Reverter, dadas sus ideas proteccionistas, pensará antes en ellas que en la ciudad que le vió nacer.

A su paso por la provincia de Castellón, habrá visto los huertos de naranjos; a su regreso a Madrid, verá los de nuestra hermosa Ribera; cuando llegue al Ministerio de Hacienda, al pensar y recordar su viaje, tal vez allá en lo íntimo de su conciencia, dirá con nosotros: hay que pensar en buscar nuevos mercados para los productos de la región valenciana; si tal pensara y transmitiera a sus compañeros de Ministerio, y con su grandioso valimiento algo hiciera gestionando nuevos Tratados de Comercio que favorecieran nuestra exportación y se consiguieran rebajas de derechos en los que hoy tenemos, y particularmente en las pasas en Inglaterra y la naranja en Alemania, sería un nuevo timbre de gloria para el mismo, y podríamos exclamar, con todas nuestras fuerzas, al grito de ¡Viva Valencia! ¡Dichoso viaje que tantos beneficios nos ha reportado!

X.

Por encargo de los señores componentes de la comisión nombrada para redactar los Estatutos de la «Sociedad de Embarcadores de Valencia», publicamos los trabajos presentados.

Nuestra más eficaz recomendación es para que todos los comprendidos en el negocio de frutas de este puerto, se animen a cooperar a fin tan útil y cuya necesidad desde hace tiempo se deja sentir.

## PRÓLOGO

al Proyecto de los Estatutos por los cuales ha de regirse la  
SOCIEDAD DE EMBARCADORES DE VALENCIA

El maravilloso desarrollo de la actividad humana para satisfacer el creciente número de necesidades; la complicación del problema económico-social, que obliga a sostener en constante y desesperado combate leyes y producciones de distintos países, combate llamado por los filósofos «la lucha por la existencia», y que los economistas designan con la palabra «competencia», hace necesaria la agrupación

de fuerzas y formación de organismos para conseguir ventajas, que aisladamente resultarían ilusorias. Esta imperiosa necesidad de los modernos tiempos, reconocida en todos los órdenes de la actividad, y muy especialmente en el Comercio, ha dado lugar a las innumerables é importantísimas sociedades que en los grandes centros mercantiles se desenvuelven, facilitando empresas superiores al débil esfuerzo de un individuo, disminuyendo riesgos y proporcionando incalculables beneficios.

Descendiendo a los hechos concretos, origen de nuestro humilde trabajo, hemos de lamentar la triste situación del comercio en este puerto, no tan sólo entorpecido por falta de armonía y organización, sino más bien mortificado por las desigualdades, favoritismo y desconcierto que en su seno anidan. La incompatibilidad de intereses mal entendida, ha creado esta situación lastimosa; a las dificultades exteriores con que tropieza el comercio, hemos de añadir el no menos importante obstáculo de sus discordias, confusiones é individualismos interiores, males que le retienen en un estado de enervación y raquitismo.

Aúñense los intereses parciales, en uno total, organícese convenientemente el comercio, y la acumulación de fuerzas dará por resultado un empuje incostratable, ante el cual se allanarán todos los obstáculos, y abrirá ante su paso un nuevo camino fácil y expedito. He aquí el fin que persigue la expresada sociedad. Reflejar el ejemplo de los grandes centros mercantiles, en donde la misma libertad de comercio aconseja la concentración de cuantos tienen intereses comunes, base única y poderosa para recabar ventajas materiales de todo género, al par que se obtiene crédito y confianza. De otra parte, ningún interés legal puede perjudicar esta sociedad, ni es su propósito ponerse en pugna con intereses particulares, siendo su fin altamente útil, por cuanto sin otras miras pretende la defensa de sus asociados, proporcionándoles beneficios mercantiles. El mero hecho de pertenecer a esta sociedad, equivaldrá y será prueba patente de negocios lícitos y sinceros, debiendo ser siempre título honroso y artículo de irresponsabilidad en cuantos actos se halle guiado por ella. Su propósito se inspira en los más elevados principios de formalidad y legalidad estricta.

Creemos pues que nuestro pensamiento abarca el de todos en general y que nuestras palabras serán la voz de todos, cooperando al fin común, el que lógicamente ha de proporcionar resultados prácticos de gran valor.

Para ello solicitamos el apoyo y ayuda de todos los comerciantes, a fin de regularizar el servicio de buques, norma de fletes y simplificación de operaciones con probabilidades de éxito. En su consecuencia, la comisión somete el adjunto proyecto a la consideración y estudio de sus compañeros y les invita a que propongan las supresiones, modificaciones y adiciones que estimen oportunas dentro del objeto de la sociedad, toda vez que lejos de ser patrimonio exclusivo de supuestos individuos, se trata de una obra altamente patriótica y de intereses generales. Al efecto, alegamos nuestra sinceridad y voluntad ilimitada; si no conseguimos realizar nuestras aspiraciones, cúlpese a las dificultades de la práctica ó a torcidas interpretaciones de nuestra rectitud de fin, jamás a los buenos deseos y deber de gratitud que animan a los individuos componentes de la comisión y cuyo nombramiento consideran innecesario honor.

[Continuará].

LA COMISIÓN.

## CAMBIOS

Cotización del CRÉDIT LYONNAIS—VALENCIA

|                            | Día 14 | Día 15 | Día 16 |
|----------------------------|--------|--------|--------|
| Paris cheque. . . . .      | 29'20  | 29'30  | 29'40  |
| Londres id. . . . .        | 32'32  | 32'42  | 32'47  |
| Id. 90 días fecha. . . . . | 32'12  | 32'22  | 32'27  |
| Renta exterior. . . . .    | 81'82  | 81'70  | 81'87  |
| Id. interior. . . . .      | 65'87  | 65'80  | 65'95  |
| Cubas 1886. . . . .        | 96'65  | 96'85  | 96'87  |
| Id. 1890. . . . .          | 80'75  | 80'75  | 80'75  |

## CURRENT FREIGHTS FLETES CORRIENTES

|               |     |
|---------------|-----|
| Para Londres, | 1/- |
| » Liverpool,  | 1/- |
| » Glasgow,    | 1/3 |
| » Manchester, | 1/3 |
| » Bristol,    | 1/3 |
| » Hull,       | 1/3 |
| » Newcastle,  | 1/6 |
| » Amberes     | 1/9 |
| » Hamburgo    | 1/9 |

Estos fletes se entienden por cajas de naranjas, siendo 3 peniques menos, para caja de cebollas.

El flete para los tomates generalmente suele ser en Gandía 3 peniques más por caja que el corriente indicado para la naranja.

Además de los fletes indicados, unos buques exigen el impuesto transitorio de 10 peniques por tonelada de 13 cajas y otros cargan sin esta condición.

## STEAMERS LOADING VAPORES A LA CARGA

|           |      |            |              |
|-----------|------|------------|--------------|
| Jacinta   | para | Liverpool  | en Castellón |
| Sapphire  | »    | Londres    | » Burriana   |
| Occident  | »    | Manchester | » »          |
| Heptarchy | »    | Liverpool  | » Valencia   |
| Balboa    | »    | Londres    | » »          |
| Vale      | »    | Hull       | » »          |

## STEAMERS EXPECTED

Se esperan en breve los vapores siguientes:

|                           |           |              |
|---------------------------|-----------|--------------|
| Para Liverpool..          | . . . . . | el Francolí. |
| » Glasgow. . . . .        | . . . . . | » Emerald.   |
| » Hull. . . . .           | . . . . . | » Silvio.    |
| Libre de destino. . . . . | . . . . . | » Vigsnaes.  |

## SERVICIO TELEGRÁFICO

Liverpool 14 de Junio 1897.

Ofrecidas en subasta pública 1.700 cajas naranja, restos de los arribos anteriores.

Mercado mucho más firme.

|                 |              |
|-----------------|--------------|
| Tomate (español | de 5/9 á 6/6 |
| (inglés         | » 9/6 » 12/- |

De D. Tomás WINSTANLEY

Pascual y Genis, 15, ent.º

VALENCIA.

Londres 14 Junio 1897.

Subasta pública.

|               |               |
|---------------|---------------|
| Naranja { 420 | de 7/- á 10/- |
| { 714 largas  | » 10/- » 14/- |

De la casa M. ISAACS & SONS L.<sup>d</sup>

LONDRES.

## VAPORES CON FRUTAS DE VALENCIA

### LLEGADOS A SUS DESTINOS

Liverpool 14 Junio 1897.

Llegados los vapores «Portugalete», «Carlota», «Elvira» y «Tordera».

Corresponsal.

## TE JOHNSON

Legítimamente puro, cosechado en los mejores campos de la India y Ceilán.

3.000 pesetas de premio al que pruebe lo contrario. Calidad sin rival: marca Emperatriz, pesetas 2'25 paquete para 250 tazas.

Calidad superior, marca Kybo, pesetas 1'65 paquete. Económico, por cuanto cada taza resulta á menos de un céntimo de peseta y á medio céntimo.

Recomendado al buen gusto y á las personas de temperamento nervioso, siendo el gran correctivo del café, así como normaliza poderosamente el estado físico general.

Depósito, Pizarro, 5, pral. izquierda

Impr. de F. Vives Mora, Hernán Cortés, 6

# CRÉDIT LYONNAIS

Capital: 200 millones de francos

AGENCIA DE VALENCIA

Negociación de letras sobre España y el extranjero.—Giros sobre todos los países.—Créditos documentarios.—Descuento de Cupones.—Cambio de monedas.—Compra y venta de valores al contado.